

(La hoja informativa comienza a continuación)

## Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!

La División de Remediación Ambiental (DER) del DEC ahora distribuye información sobre los sitios contaminados *por correo electrónico*.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado que aparece en esta hoja de hechos:

**Debe inscribirse a la lista de distribución por correo electrónico del DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

El DER no puede registrar su dirección de correo electrónico, solo el titular de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se han inscrito en las listas de distribución para el condado en el que se encuentra el sitio, no debe hacer nada.



**Por qué debe adherirse a la opción "sin papel":**

- Para obtener información del sitio más rápido y compartirla fácilmente;
- Para recibir información sobre todos los sitios de un condado elegido – lea lo que quiera, borre el resto;
- Para ayudar al medio ambiente y optimizar sus impuestos.

**Si la opción "sin papel" no es lo adecuado para usted, llame o escriba al director del proyecto DER identificados en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias en papel de las hojas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir papel está disponible solo para personas individuales. Se supone que los grupos, organizaciones, negocios/empresas y las entidades gubernamentales tienen acceso a correo electrónico.**



Department of  
Environmental  
Conservation

# HOJA DE HECHOS

Programa de Limpieza de Brownfield

101 East 150<sup>th</sup> Street

101 East 150<sup>th</sup> Street  
Bronx, NY 10451

Sitio No. C203154

REGION 2 DE NYSDEC

Julio 2023

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador de DECinfo

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203154/>

y en estas ubicaciones:

### Biblioteca Pública de Nueva York - Sucursal de Woodstock

761 East 160th Street

Bronx, NY 10456

(718) 665-6255

[woodstock@nypl.org](mailto:woodstock@nypl.org)

### Junta Comunitaria del Bronx No. 4

1650 Selwyn Avenue, #11A

Bronx, NY 10456

(718) 299-0800

[Bx04@cb.nyc.gov](mailto:Bx04@cb.nyc.gov)

## A Quién Contactar

Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Wendi Zheng, Directora de Proyectos

NYSDEC

47-40 21st Street

Long Island City, NY 11101

(718) 482-7541

[wendi.zheng@dec.ny.gov](mailto:wendi.zheng@dec.ny.gov)

### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Sally Rushford

NYSDOH

Empire State Plaza,

Corning Tower, Room 1787

Albany, NY 12237

(518)402-7860

[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de terrenos baldíos de Nueva York, visite:

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

## Medida de Remediación Provisional para Comenzar en el Sitio Brownfield

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), anuncia una limpieza acelerada de la contaminación de una parte del sitio de 101 East 150th Street ("Sitio") ubicado en 101 East 150th Street, Bronx, Nueva York. Consulte el mapa para conocer la ubicación del sitio. Las actividades de limpieza serán realizadas por 586 River Ave., LLC ("solicitante") con la supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC). NYSDEC ha determinado que el Plan de Trabajo de Medidas Correctivas Provisionales (IRMWP) protege la salud pública y el medio ambiente y ha aprobado el plan.

- Acceda al IRMWP aprobado y otros documentos del proyecto en línea a través del Localizador de DECinfo: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203154/>.
- Los documentos también están disponibles en las ubicaciones identificadas a la izquierda en "Dónde encontrar información".

Se espera que las actividades de remediación comiencen en Julio de 2023 y duren alrededor de 4 meses.

**Aspectos destacados de las próximas actividades de IRM:** Un IRM es una actividad de limpieza que se puede realizar cuando una fuente de contaminación o vía de exposición (la forma en que una persona puede entrar en contacto con la contaminación) se puede abordar de manera efectiva sin una investigación y evaluación exhaustivas. Los componentes clave del IRM son:

- Excavación a una profundidad de 2 pies por debajo del nivel (pies bajo suelo) en toda el área del estacionamiento del norte;
- Excavación a profundidades entre 5 pies bajo suelo y 7 pies bajo suelo en 2 áreas del estacionamiento para eliminar "puntos calientes" de compuestos orgánicos volátiles clorados (VOCs) que exceden los Objetivos de limpieza de suelos de protección de aguas subterráneas (PGWSCOs);
- Excavación a una profundidad de aproximadamente 10 pies bajo suelo en la parte este del estacionamiento para eliminar un "punto caliente" de VOCs relacionados con el petróleo que superan los PGWSCOs.
- Caracterización adecuada y disposición fuera del Sitio del suelo excavado.
- Recolección y análisis de muestras de confirmación y documentación posteriores a la remediación para documentar la efectividad del remedio.
- Eliminación de cualquier tanque de almacenamiento subterráneo u otras fuentes de contaminación, si se encuentran.

Se implementará un Plan de Salud y Seguridad específico del Sitio (HASP) y un Plan de Monitoreo del Aire de la Comunidad (CAMP) durante las actividades de remediación. HASP y CAMP establecen procedimientos para proteger a los trabajadores y residentes en el sitio e incluye

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE BROWNFIELD

monitoreo del aire requerido, así como medidas de supresión de polvo y olores.

**Próximos pasos:** Cuando se completen las actividades de limpieza acelerada, se preparará un Informe de finalización de la construcción que documente las actividades que se realizaron.

NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y limpieza del Sitio.

**Descripción del sitio:** El Sitio está ubicado en 101 East 150th Street (también conocido como 586 River Avenue) en el vecindario de Lower Concourse del Bronx, NY y está limitado al norte por un estacionamiento comercial seguido por East 151st Street, al este por Gerard Avenue, al sur por East 150th Street y al oeste por River Avenue. El Sitio se compone de una parcela de forma rectangular de 98,973 pies cuadrados (2,27 hectáreas) identificada como Bloque 2354, Lote 1 en el Mapa de Impuestos de la Ciudad de Nueva York. Actualmente está ocupado por un edificio comercial de dos pisos con un sótano en la parte sur de la propiedad y un estacionamiento en la parte norte de la propiedad. Los usos anteriores en el Sitio incluyen almacenamiento de madera, campos deportivos, una fábrica de calzado, un fabricante de piezas electrónicas, auto almacenamiento comercial y una escuela.

La remodelación planificada del Sitio incluye la construcción de un nuevo edificio de seis pisos que alberga una escuela autónoma.

Los detalles adicionales del Sitio, incluidos los resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en la base de datos de remediación de sitios ambientales de NYSDEC (ingresando el ID del Sitio, C203154) en:  
<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Programa de limpieza de Brownfield:** El Programa de limpieza de Brownfield (BCP, por sus siglas en inglés) de

Nueva York alienta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que puedan reutilizarse y reconstruirse. Estos usos incluyen recreación, vivienda, negocios u otros usos. Un sitio industrial abandonado es cualquier bien inmueble donde un contaminante está presente a niveles que superan los SCOs u otros estándares, criterios o guías ambientales o basados en la salud adoptados por NYSDEC que son aplicables en función del uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las reglamentaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:  
<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Lo alentamos a que comparta esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, y/o publique esta hoja informativa en un área prominente de su edificio para que otros la vean.*

## Manténgase informado con las entregas de DEC

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Nota: Ignore si ya se registró y recibió esta hoja informativa electrónicamente.

## Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a documentos DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos:

<https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE BROWNFIELD

## Mapa de ubicación del Sitio Sitio Brownfield C203154 101 East 150<sup>th</sup> Street





## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Języki Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contact: Wendi Zheng | (718) 482-7541 | wendi.zheng@dec.ny.gov